

LOCARNO
ASCONA
15 - 28.7.2001

SWITZERLAND

MUSICA

INCONTRO INTERNAZIONALE DI GIOVANI MUSICISTI

MASTERCLASSES - CONCERTS
OPERA - MUSIC EXHIBITIONS

MEISTERKURSE - KONZERTE
OPER - MUSIKAUSSTELLUNGEN

CORSI - CONCERTI
OPERA LIRICA - MOSTRE MUSICALI



ARTISTIC DIRECTOR
KÜNSTLERISCHER LEITER
DIRETTORE ARTISTICO:

JANOS MESZAROS

APPLICATIONS AND INFORMATION
ANMELDUNGEN UND INFORMATIONEN
ISCRIZIONI E INFORMAZIONI:

TICINO MUSICA
C/O RESIDENZA AL PARCO
VIA S. GOTTARDO 8
6600 MURALTO-LOCARNO
SWITZERLAND
TEL. +41/(0)91/980 09 70
FAX +41/(0)91/980 09 71
E-MAIL: ticinomusica@bluwin.ch
www.ticinomusica.com

TICINO

INTERNATIONAL MEETING OF YOUNG MUSICIANS - INTERNATIONALE BEGEGNUNG JUNGER MUSIKER

TICINO MUSICA is a workshop offering young musicians from all over the world an opportunity to widen their cultural horizons and expand their artistic experience as a preparation for their professional life, through study and performance together with internationally renowned musicians and teachers.



TICINO MUSICA ist eine Begegnungsstätte für junge Musiker aus aller Welt, die durch die künstlerische Arbeit mit international anerkannten Dozenten ihren kulturellen Horizont erweitern und ihr musikalisches Erleben vertiefen und so eine Grundlage für einen erfolgreichen Weg ins Berufsleben schaffen.



TICINO MUSICA è un incontro per giovani musicisti provenienti da diversi paesi, che, attraverso lo studio e la pratica con artisti di fama internazionale, possono ampliare i loro orizzonti culturali e approfondire l'esperienza artistica, come preparazione alla loro vita professionale.



Presidente

Efrem Beretta

Vice-presidente

Aldo Torriani

Segretario

Gian Carlo Bertelli

Membri del Consiglio

Marco Blaser
Maria Fornera
Giorgio Piazzini
Carlo Piccardi
Mauro von Siebenthal

Segreteria

c/o Teatro di Locarno

Largo Zorzi 1

CH-6600 Locarno

Dick Marty	Presidente di Svizzera Turismo
Gabriele Gendotti	Direttore del Dipartimento Istruzione e Cultura del Canton Ticino
Aldo Rampazzi	Sindaco di Ascona
Marco Balerna	Sindaco di Locarno
Enrico Broggin	Sindaco di Losone
Stefano Gilardi	Sindaco di Muralto
Gianfrancesco Beltrami	Vice Sindaco di Ascona Capo Dicastero Finanze e Turismo Ascona *
Paola Cerutti	Capo Dicastero Cultura Ascona
Tiziana Zaninelli	Vice Sindaco di Locarno Capo Dicastero Istruzione, Cultura Sport e Gioventù Locarno
Renza De Dea	Capo Dicastero Economia, Turismo, Locarno
Fabio Mazzoni	Presidente Consiglio di amministrazione Ente Turistico Lago Maggiore
Fabio Pedrazzini	Vice Presidente Consiglio di amministrazione Ente Turistico Lago Maggiore
Pierre Borgeaud	Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera
Armin Brenner	ex-Direttore del Conservatorio e Scuola Universitaria di musica della Svizzera Italiana
mons. Giacomo Grampa	Rettore del Collegio Papiro - Ascona

* Membro del Consiglio di Amministrazione Ente Turistico Lago Maggiore



For the past several years the international meeting of young musicians, "Ticino Musica", has been enlivening the summer scene in our region. The formula which has been adopted meets more than one objective. Firstly there is the tuition, with young musicians from many different countries being offered the chance to study and play their chosen instruments under the guidance of established musicians of international renown.

Secondly there is the associated cultural benefit to the community, with the many concerts - about thirty during the fifteen days of "Ticino Musica" - in which teachers, soloists and students give public performances. A further positive aspect is that audiences can enjoy these concerts not only in Ascona and Locarno, but also in other picturesque and historically significant locations such as the interior courtyard of the Palazzo Branca-Baccalà of Brissago, San Martino at Ronco s/Ascona, S. Maria delle Grazie in Maggia, to mention just a few, thus enhancing the touristic appeal of the entire region.

Looking through the participants' programme, one is impressed by its range and intensity, from following the courses to rehearsing the concerts. It is a commitment in line with the objectives which the learning experience offered to the young musicians aims to accomplish, assuring them of internationally recognized standards of excellence.

All this demands complex organizational tasks which are carried out, year after year, by a dedicated committee and numerous collaborators, to all of whom we extend our congratulations on the brilliant results achieved.

Gabriele Gendotti
Director, Department of Education and Culture



Seit einigen Jahren belebt die internationale Begegnung junger Künstler TICINO MUSICA, auf musikalische Weise, den Monat Juli in der Region Locarno. Die dafür angewandte Formel erlaubt es, mehr als ein Ziel zu verfolgen. Beachtenswert ist zunächst der bildende Aspekt mit der Anwesenheit von jungen Musikern aus verschiedenen Ländern, denen die Gelegenheit geboten wird, unter der Leitung von Musikern mit anerkanntem internationalem Ruf zu studieren und zu musizieren. Dazu kommt die kulturelle Auswirkung auf die Region, gegeben vom reichen Programm der Konzerte – etwa 30 während der zweiwöchigen Dauer des Festivals – in denen Musik-Professoren, Solisten und Studenten sich einem immer aufmerksamen und empfänglichen Publikum gegenüberstellen. Positiv zu werten ist auch die Bemühung, sich nicht nur in Ascona und Locarno vorzustellen, sondern auch an

stimmungsvollen monumentalen und kirchlichen Orten in etwas abseits gelegenen Ortschaften: im Innenhof des Branca-Baccalà Palastes in Brissago, in der Kirche San Martino in Ronco s/Ascona, in der Kirche Santa Maria delle Grazie in Maggia, um nur einige aufzuführen. Davon profitiert auch das turistische Image der ganzen Region.

Bei der Durchblätterung des Programmes beeindruckt die Intensität der Tagesprogramme, mit welcher die Teilnehmer konfrontiert sind: aneinandergereihte Kurse, Proben und abendliche Aufführungen. Eine Verpflichtung auf dem hohen Niveau, welche die bildende Praxis erreichen will und welche ihr Glaubwürdigkeit und Attraktivität von europäischem Niveau garantiert.

Dies alles verlangt einen komplexen organisatorischen Ablauf; vor, während und nach jeder Veranstaltung perfekt ausgearbeitet von einem engagierten Führung und dessen Mitarbeitern, welchen unser Applaus für Ihre brillante Resultate gehört.

Gabriele Gendotti
Direktor des Bildungs- und Kulturdepartement



Da alcuni anni l'incontro internazionale di giovani musicisti Ticino Musica anima musicalmente il mese di luglio nel Locarnese. La formula adottata permette di perseguire più di un obiettivo. C'è anzitutto l'aspetto formativo, con la presenza di giovani musicisti provenienti da diversi paesi ai quali è offerta l'occasione per studiare e suonare sotto la guida di musicisti di riconosciuta fama internazionale. E c'è la ricaduta culturale sul territorio data dal ricco programma di concerti - una trentina durante i quindici giorni della durata del Festival - nei quali maestri, solisti e studenti si confrontano con un pubblico sempre attento e ricettivo. Positivo è anche lo sforzo di esibirsi non solo ad Ascona o a Locarno, ma anche in suggestivi spazi monumentali e di culto di località più discoste: dal cortile interno del Palazzo Branca-Baccalà di Brissago, San Martino a Ronco s/Ascona, S. Maria delle Grazie a Maggia, per non citarne che alcuni. A beneficiarne è l'immagine anche turistica dell'intera regione.

Sfogliando il programma, colpisce l'intensità delle giornate a cui sono sottoposti i partecipanti, scandite dal susseguirsi dei corsi, delle prove e delle esecuzioni dal vivo. Un impegno all'altezza degli obiettivi che l'esperienza formativa offerta vuole raggiungere e che le garantisce credibilità ed attrattività a livello europeo.

Tutto ciò richiede una complessa macchina organizzativa messa a punto, edizione dopo edizione, da un appassionato comitato e da numerosi collaboratori ai quali deve andare il nostro plauso per i brillanti risultati raggiunti.

Gabriele Gendotti
Direttore del Dipartimento dell'istruzione e della cultura



ARTISTIC DIRECTOR
KÜNSTLERISCHER LEITER
DIRETTORE ARTISTICO
Janos Meszaros

Dott. Thomas Gartmann - PRO HELVETIA

*Artistic Adviser for Swiss contemporary music
Künstlerische Beratung für zeitgenössische schweizer Musik
Consulenza artistica per la musica contemporanea svizzera*

Armin e Christoph Brenner

*Direction Conservatory and University of Music of the Italian Switzerland
Direktion Konservatorium und Musik-Hochschule der
Italienischen Schweiz
Direzione Conservatorio e Scuola universitaria di musica della
Svizzera Italiana*

Lorenza Guiot - BIBLIOTECA CANTONALE LOCARNO

*Musicologist and keeper of the Music-Fund
Musikwissenschaftlerin und Pflegerin des Musik-Fonds
Musicologa e conservatrice del Fondo musicale*

Our sincere thanks to all collaborators and supporters of this fifth edition of Ticino Musica: authorities, companies and associations, public and private sponsors.

Welcome to all guests, musicians, teachers and students, arriving from all over the world, and we wish you all a pleasant stay in the Locarnese.

*

Un sentito ringraziamento ai collaboratori e a tutti i sostenitori di questa quinta edizione di Ticino Musica: autorità, enti e associazioni, sponsor pubblici e privati.

Un saluto di benvenuto e un augurio di buon lavoro a tutti gli ospiti, musicisti, insegnanti e studenti, provenienti da vari punti del mondo.

Al nostro pubblico auguriamo un cordiale buon divertimento e un piacevole soggiorno nel Locarnese.



Luigi Frasa - Direttore

Alessia Albertini - Segretaria

Giovanni Beretta

Fernando Brunner

Claudia Respini

Michele Schandroch



Ks. Hilde Zadek
Voice / Austria



Giovanna Canetti
Voice / Italy



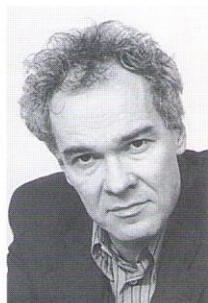
Maria Venuti
Lied / Germany



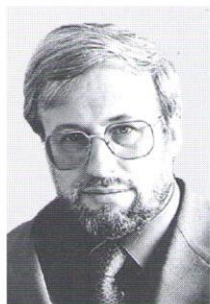
Erich Holliger
Opera course / CH



Umberto Finazzi
Italian for singers / Italy



Michael Jarrell
Composition / CH



Carles Guinovart
Analysis / Spain



Bruno Mezzena
Piano / Italy



José Ramos Santana
Piano / USA



Zsuzsanna Sirokay
Chamber Music / CH



Valery Gradov
Violin / Germany



Carlo Chiarappa
Violin / Italy



Franco Mezzena
Violin / Italy



Hariolf Schlichtig
Viola / Germany



Johannes Goritzki
Violoncello / Germany



Thomas Martin
Double bass / GB



Peter Erben
Violin making / D



Susan Milan
Flute / Great Britain



András Adorján
Flute / Danmark



Marianne Henkel
Flute / Germany



Ingo Goritzki
Oboe / Germany



François Benda
Clarinet / Switzerland



Gabor Meszaros
Bassoon / Switzerland



Frøydis Ree Wekre
Horn / Norway



Max Sommerhalder
Trumpet / CH



Carsten Svanberg
Trombone / Danmark



Janos Meszaros
Ensemble / Switzerland

Orpheus Quartett
Germany



**Charles
André
Linale**
Violin
Germany



**Emilian
Piedicuta**
Violin
Germany



**Emile
Cantor**
Viola
Germany



**Laurentiu
Sbarcea**
Violoncello
Germany

The Curriculum Vitae of the teachers will be available at:

Die Curriculum Vitae der Dozierenden finden Sie unter:

Curriculum Vitae dei docenti sono disponibili su:

www.ticinomusica.com

*For masterclasses
application form contact:*

*Für die Anmeldeformulare
der Meisterkurse
wenden Sie sich an:*

*Per richiedere
il modulo d'iscrizione
ai corsi di alto perfezionamento
rivolgersi a:*

TICINO MUSICA

c/o Residenza Al Parco

via San Gottardo 8

CH 6600 Muralto-Locarno, Switzerland

Tel. +41 (0)91 980 09 70

Fax +41 (0)91 980 09 71

e-mail: ticinomusica@bluewin.ch

**ENTRANCE FEES
EINTRITTSKARTEN
PREZZI DEI CONCERTI**

Single entrance		Reduced	
Einzelkarte	CHF. 30.-	Ermässigt	CHF. 15.-
Entrata singola		Ridotto	

* Free admission
Eintritt frei
Entrata libera

** In collaborazione con Gruppo Animazione Turistica
. Brissago e Ronco s/Ascona

**Ticket-sale at the concert or:
Abendkasse oder:
Cassa all'entrata dei concerti oppure:**

Ente Turistico Lago Maggiore
Largo Zorzi 1, 6600 Locarno
Tel. 791 00 91 / Fax 785 19 41
Casa Serodine, 6612 Ascona

If necessary, the organizers are entitled to change the programme.

Programmänderungen vorbehalten.

L'organizzazione si riserva il diritto di modificare
il presente programma.

Domenica 15.07 - ore 21.00
Chiesa S. Francesco, Locarno

CONCERTO DI APERTURA DEL FESTIVAL Orpheus Quartett



*Charles-André Linale ed Emilian Pedicuta - violino,
Emile Cantor - viola, Laurentiu Sbarcea - violoncello*

Alberto Ginastera
(1916-1983)

Quartetto n. 1 op. 20
*Allegro violento ed adagio
Vivacissimo
Calmo e poetico
Allegramente rustico*

Béla Bartók
(1881-1945)

Quartetto n. 5
*Allegro
Adagio molto
Scherzo - alla bulgarese
Andante
Finale - allegro vivace*

Franz Schubert
(1797-1828)

Der Tod und das Mädchen D. 810
*Allegro
Andante con moto
Scherzo - allegro molto
Presto*

Lunedì 16.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, Ascona

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

concerto dedicato ai premiati del concorso internazionale
PRIMAVERA DI PRAGA



Hana Kotková - violino
Jan Páleníček - violoncello
Jitka Čechová - pianoforte

Josef Suk
(1874-1935)

Quattro pezzi per violino e pianoforte
Quasi ballata
Appassionato
Un poco triste
Burleska

Bohuslav Martinů
(1890-1959)

Duo n. 2 per violino e violoncello
Allegretto
Adagio
Poco allegro

Leoš Janáček
(1854-1928)

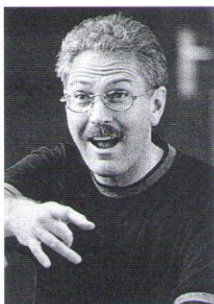
Sonata per violino e pianoforte
Con moto
Ballada
Allegretto
Adagio

César Franck
(1822-1890)

Sonata per violino e pianoforte
Allegretto moderato
Allegro
Recitativo - Fantasia
Allegretto poco mosso

Martedì 17.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, Ascona

LIEDERABEND



Maria Venuti
soprano

Peter Nelson
pianoforte

Ermanno Wolf-Ferrari
(1876-1948)

Vier Lieder op. 8
Quando ti vidi...
Un verde praticello...
E tanto c'è pericol...
O si che non sapevo...

Alexander von Zemlinsky
(1871-1942)

Walzergesänge op. 6 nach den
Toscanischen Liedern von Gregorovius
Liebe Schwalbe
Klagen ist der Mond gekommen
Fensterlein, nachts bist du zu
Ich geh' des Nachts
Blaues Sternlein
Briefchen schrieb ich

Arnold Schönberg
(1874-1951)

Vier Lieder op. 2
Erwartung (Dehmel)
Schenk mir den goldenen Kamm
Erhebung (Dehmel)
Waldsonne (Schlat)

Claude Debussy
(1862-1918)

Quatre Chansons de jeunesse
Pantomime (Verlaine)
Claire de Lune (Verlaine)
Pierrot (T. de Bauville)
Apparition (Mallarme)

Richard Strauss
(1864-1949)

Fünf ausgewählte Lieder
Einerlei op. 69, no. 3 (A. von Armin)
Schlagende Herzen op. 29, no. 2
(O. J. Bierbaum)
Das Rosenband op. 36, no. 1
(O. von Klopstock)
Ich wollt ein Streusslein binden
op. 68, no. 2 (Brentano)
Wir beide wollten springen (O. J. Bierbaum)

Mercoledì 18.07 - ore 21.00
Chiesa San Francesco, Locarno

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

Hariolf Schlichtig - viola, François Benda - clarinetto,
Yumi Sekiya - pianoforte

W. A. Mozart
(1756-1791) Trio per viola, clarinetto e pianoforte
in Mib maggiore K 498 (Kegelstatt Trio)
Andante
Menuetto
Rondo-allegretto

Robert Schumann
(1810-1856) „Fantasiestücke“ op. 7 per clarinetto e pianoforte
Zart und mit Ausdruck
Lebhaft - leicht
Rasch und mit Feuer

Paul Hindemith
(1895-1963) Sonata per viola e pianoforte op. 11 n. 4
Fantasia, Thema mit Variationen,
Finale mit Variationen

Jean Françaix
(1912-1997) Trio per viola, clarinetto e pianoforte
Preludio
Allegrissimo
Scherzando
Largo
Presto

Giovedì 19.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, Ascona

RECITAL PER VIOLINO E PIANOFORTE

Valery Gradow - violino, Ada Gradow - pianoforte

Ritratto del compositore

Sergej Prokofiev
(1891-1953) Sonata per violino e pianoforte op. 80
Andante assai
Allegro brusco
Andante
Allegrissimo

Cinque Melodie per violino e pianoforte

Sonata per violino e pianoforte op. 94a
Moderato
Presto
Andante
Allegro con brio

Sabato 21.07 - ore 20.30
Chiesa Evangelica, Ascona

RECITAL PER VIOLINO E PIANOFORTE

Franco Mezzena - violino, Bruno Mezzena - pianoforte

Ildebrando Pizzetti (1880-1968) Sonata per violino e pianoforte (1919)
Tempestoso
Preghiera per gl'innocenti
Vivo e fresco

Ottorino Respighi (1879-1968) Sonata per violino e pianoforte (1917)
Moderato
Andante espressivo
Passacaglia

Domenica 22.07 - ore 10.00
Chiesa S. Francesco, Locarno

MESSA CON MUSICA SACRA *

Domenica 22.07 - ore 11.15
Chiesa del Collegio Papio

MESSA CON MUSICA SACRA *

Domenica 22.07 - ore 22.00
Piazzale Torre, Ascona

DIVERTIMENTO MUSICALE *

Ensemble Ticino Musica, Solisti: Frøydis Ree Wekre,
Max Sommerhalder, Carsten Svamberg con i giovani maestri
dei corsi di alto perfezionamento
Direttore: Janos Meszaros
(Programma dettagliato in concerto)

I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO *

DAL 23 AL 27. 07 - ORE 18.00 - 19.00

CORTILE DELLA MAGISTRALE, LOCARNO
TEATRO DEL GATTO, ASCONA

CONCERTI QUOTIDIANI DEDICATI AI PARTECIPANTI
DEI CORSI DI ALTO PERFEZIONAMENTO

Lunedì 23.07 - ore 20.30
Parkhotel Brenscino, Brissago

DIVERTIMENTO MUSICALE PER BAMBINI

Concerto dedicato ai giovani ascoltatori * **

Camille Saint-Saëns Carnevale degli animali
(1835-1921)

Francis Poulenc Histoire de Babar
(1899-1963)

Lunedì 23.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio

COMPOSITORI CONTEMPORANEI DELLA SVIZZERA ITALIANA

In collaborazione con la Fondazione Pro Helvetia

Francesco Hoch - Savosa
Paul Glass - Lugano
Mario Pagliarani - Vacallo
Nadir Vassena - Balerna
Matthias Steinauer - Cortigiasca

(Programma dettagliato in concerto)

Martedì 24.07 - ore 20.30
Chiesa Parrocchiale, Avegno

SERENATA NOTTURNA

Concerto di musica da camera
(Programma dettagliato in concerto)

Martedì 24.07 - ore 20.30
Chiesa Madonna di Ponte, Brissago

CONCERTO LIRICO **

Classe di alto perfezionamento di canto

Arie, ensemble e Lied
(Programma dettagliato in concerto)

Martedì 24.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, Ascona

RECITAL PER VIOLONCELLO E PIANOFORTE

Johannes Goritzki - violoncello, Hannelott Weigelt - pianoforte

Robert Schumann Adagio e allegro in Lab maggiore op. 70
(1810-1856)

Fünf Stücke im Volkston op. 120

Mit Humor

Langsam

Nicht Schnell, mit viel Ton zu spielen

Nicht zu Rasch

Stark und markiert

Fantasiestücke op. 73

Zart und mit Ausdruck

Lebhaft leicht

Rasch und mit Feuer

Johannes Brahms Sonata in Re maggiore op. 78
(1833-1897)

Vivace ma non troppo

Adagio

Allegro molto moderato



Mercoledì 25.07 - ore 20.30
Chiesa S. Maria, Maggia

RECITAL PER PIANOFORTE

Mari Asakawa – pianoforte

Franz Schubert
(1797-1828)

Sonata in la minore op. 164 posth. DK 537
(1817)

Allegro ma non troppo

Allegretto quasi andantino

Allegro vivace

Alban Berg
(1885-1935)

Sonata op. 1 (1907/08 – 1920)
Mässig bewegt

Johannes Brahms
(1833-1897)

Sonata in fa minore op. 5 (1854)

Allegro maestoso

Andante espressivo

Scherzo-allegro energico

Intermezzo (Rückblick) - andante molto

Finale-andante moderato, ma rubato

Mercoledì 25.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, Ascona

SERATA D'AUTORE

Dedicata al compositore svizzero Michael Jarrell
In collaborazione con la Fondazione Pro Helvetia
Elaborato nel „laboratorio della musica contemporanea Ticino Musica“

Michael Jarrell (1958)	ECO	per voce e pianoforte
	Prisme	per violino solo
	...some leaves II...	per viola solo
	Assonance III	per clarinetto basso, violoncello e pianoforte
	Aus Bebung	per clarinetto, violoncello ed elettronica

(Programma dettagliato in concerto)

Giovedì 26.07 - ore 20.30
Piazzetta del Municipio, Lodano

I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO *

Divertimento musicale con le classi degli ottoni

(Programma dettagliato in concerto)

Giovedì 26. 07 - ore 21.00
Cortile della Magistrale, Locarno

SERATA DI GALA *

Con i partecipanti alle classi di canto e operistico
Arie ed ensemble dalle opere, Lied

(Programma dettagliato in concerto)

Venerdì 27.07 - ore 21.00
Chiesa S. Francesco, Locarno

CONCERTO DI CHIUSURA DEL FESTIVAL Orpheus Quartett

Ingo Goritzki - oboe, Gabor Meszaros - fagotto,
Zsuzsanna Sirokay - pianoforte,

Bernhard H. Crusell (1775-1838) Divertimento in Do maggiore
per oboe con quartetto d'archi
Allegro
Andante (poco adagio)
Allegro - allegro vivace

Franz Danzi (1763-1826) Quartetto in Sib maggiore op. 40 n. 2
per fagotto e archi
Allegretto
Andante con moto
Minuetto - allegro

Sir Arthur Bliss (1891-1975) „Quintet“ per oboe e archi
Assai sostenuto - Allegro assai agitato
Andante con moto
Vivace

Robert Schumann (1810-1856) „Klavierquintett“ in Mib maggiore op. 44
Allegro brillante
in modo d'una marcia - un poco largamento
Scherzo - molto vivace
Allegro ma non troppo

Sabato 28.07 - ore 11.30
Cortile interno del Collegio Papio, Ascona

APPUNTAMENTO MUSICALE * PER ADDIO 2001 E ARRIVEDERCI A TICINO MUSICA 2002

Aperitivo con un piccolo concerto

offerto da Ticino Musica

per congedarsi dai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento
insieme ai docenti e a tutti i collaboratori
con le autorità delle città di Ascona e Locarno, del Cantone,
le Fondazioni, gli Sponsor ed il pubblico.

MUSIC EXHIBITIONS MUSIKAUSSTELLUNGEN – MOSTRE MUSICALI

MUSIC EDITIONS / MUSIKVERLAGE / EDIZIONI MUSICALI:

in the shop / in den Räumen des Geschäfts / nei locali del negozio

SOLDINI MUSICA

Via Muraccio, Locarno

17-27.7.2001

BIBLIOTECA CANTONALE

Lorenza Guiot, musicologist and administrator of the Leoncavallo Foundation at the Cantonal Library in Locarno, will be at the disposal of Ticino Musica teachers and students who are interested in visiting the fund or in seeing compositions of Ruggero Leoncavallo and other documents from Monday to Friday from 9 to 12 a.m. and from 2 to 6 p.m.

The Leoncavallo Foundation is composed by about 6'000 documents; handwritten and printed music, handwritten and printed booklets, letters, recordings, photos, magazines, scraps of paper, posters, bills, contracts, declarations concerning royalties, concert programmes, different writings and documents (in original version, photocopy and on microfilms) concerning the work and life of the Neapolitan composer.

The catalogue of the documents and the entire reproduction of some of the most significant ones are available on the web-site at the following address: www.sbt.ti.ch/sbt/locarno/leoncavallo

Lorenza Guiot, Musikwissenschaftlerin und Pflegerin des Leoncavallo Fonds, der sich bei der Kantonalbibliothek von Locarno befindet, ist von Montag bis Freitag von 9-12 und von 14-18 Uhr zur Verfügung der Dozenten und Studenten von Ticino Musica, die den Fonds besuchen, Kompositionen von Ruggero Leoncavallo oder andere Dokumente anschauen möchten.

Der Leoncavallo Fonds besteht aus ca. 6'000 Dokumenten: handgeschriebene und gedruckte Partituren, handgeschriebene und gedruckte Libretti, Briefe, Aufnahmen, Photos, Zeitschriften, Zeitungsausschnitte, Plakate, Programme, Verträge, Erklärungen über Urheberrechte, Konzertprogramme, verschiedene Schreiben und Dokumente (Originale, Photokopien und Mikrofilm), die mit den Werken und dem Leben des neapolitanischen Komponisten verbunden sind.

Auf unserer Internet Seite www.sbt.ti.ch/sbt/locarno/leoncavallo kann der Katalog der Dokumente, von denen einige der wichtigsten sogar vollständig vorhanden sind, eingesehen werden.

Lorenza Guiot, musicologa e conservatrice del Fondo Leoncavallo, che si trova presso la Biblioteca Cantonale di Locarno, sarà a disposizione dei professori e degli allievi di Ticino Musica che s'interessano a visitare il fondo o a vedere composizioni di Ruggero Leoncavallo o altri documenti in esso contenuti dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18.

Il Fondo Leoncavallo si compone di circa seimila documenti: manoscritti musicali, musica a stampa, libretti manoscritti e a stampa, lettere, supporti sonori, fotografie, riviste, ritagli di giornale, manifesti, locandine, contratti, dichiarazioni relative ai diritti d'autore, programmi di concerti, scritti vari e documenti diversi (in versione originale, in fotocopia e su microfilm) relativi alla vita e alla vita del compositore napoletano.

Il catalogo dei documenti e la riproduzione integrale di alcuni, tra i più significativi, sono consultabili via Internet all'indirizzo:

www.sbt.ti.ch/sbt/locarno/leoncavallo

STRINGS / STREICHER / ARCHI:

the instruments made by the participants of the violin making masterclass will be exhibited at the Collegio Papio Ascona
from 23 to 27 Juli from 4 p.m. to 6 p.m.

die Instrumente von den Teilnehmern des Geigenbaumeisterkurses werden im Collegio Papio in Ascona
vom 23. Zum 27. July von 16 Uhr bis 18 Uhr ausgestellt

gli strumenti dei partecipanti al corso di alto perfezionamento di liuteria verranno presentati presso il Collegio Papio di Ascona
dal 23 al 27 luglio dalle ore 16 alle ore 18.

TICINO MUSICA

c/o Residenza Al Parco - via S. Gottardo 8
CH-6600 Muralto-Locarno
tel. +41/91/980 09 70 - fax +41/91/980 09 71
e-mail: ticinomusica@bluewin.ch

HOW TO REACH LOCARNO AND ASCONA

WIE MAN LOCARNO UND ASCONA ERREICHEN KANN

COME RAGGIUNGERE LOCARNO E ASCONA



We would be happy to have you on board one of our flights to Lugano!

Crossair wird sich freuen, Sie an Bord willkommen zu heissen!

Sarà un piacere per Crossair darvi il Benvenuto a bordo dei suoi aerei!

For information or reservations, please contact your local travel agency,
Swissair or Crossair Lugano

*Für weitere Informationen und Buchungen bitten wir Sie, Ihre Agentur oder das
Reservationsbüro von Swissair oder Crossair Lugano kontaktieren*

*Per informazioni e prenotazioni contattate la vostra agenzia viaggi di fiducia
o l'ufficio di prenotazioni Swissair oppure Crossair Lugano*

tel. ++41 / (0)91 / 610 12 12

Crossair likes to define itself a dynamic Swiss regional airline; in confirmation of its succes, it regularly receives international awards for the high quality of its services.

From Lugano Airport, Crossair has built up a very comprehensive programme with fast connections to the major Swiss cities - Basel, Zurich, Geneva and Berne. Crossair also operates direct flights from Lugano to Paris, London City, Florence and Venice.

For everyone wishing to fly to Tessin, Crossair undoubtedly offers the most rapid and comfortable means of transport.

The distance between Lugano and Locarno-Ascona is about 45 km. Should you decide to come to Lugano on a Crossair flight, we kindly ask you to indicate this on the Festival's application form so that the organizer can arrange your transportation from Lugano Airport to your hotel in Locarno.

We would be happy to have you on board one of our flights to Lugano!

For information or reservations, please contact your local travel agency, Swissair or Crossair Lugano, tel. ++41 / (0)91 / 610 12 12

Crossair definiert sich gerne als eine dynamische europäische Regionalfluggesellschaft. Als Bestätigung Ihrer Erfolge erhält sie püntlich seit Jahren internationale Anerkennungen für den hohen Service-Standard.

Crossair hat schon seit längerer Zeit von und nach Lugano ein interessantes Verbindungsnetz zu den wichtigsten Schweizer-Städten Basel, Bern, Genf und Zürich und anderen Destinationen, die durch Direktflüge bedient werden (Florenz, London City, Paris und Venedig), aufgebaut.

Wer immer sich ins Tessin begeben will, ist mit Crossair als vortreffliches und sicher schnellstes und bequemstes Verkehrsmittel am Besten bedient.

Der Flughafen von Lugano ist ca. 45 km von Locarno-Ascona entfernt. Falls auch Sie sich entscheiden, mit Crossair ins Tessin zu kommen, sollten Sie sich bitte daran erinnern, diesen Flug bei der Anmeldung ans Festival zu erwähnen, sodass die Organisatoren Ihnen den Transport von Lugano zum Hotel in Locarno versichern können.

Crossair wird sich freuen, Sie an Bord willkommen zu heissen!

Für weitere Informationen und Buchungen bitten wir Sie, Ihre Agentur oder das Reservationsbüro von Swissair oder Crossair Lugano (unter der Nummer ++41 / (0)91 / 610 12 12) zu kontaktieren.

Crossair ama definirsi una dinamica compagnia aerea regionale europea e, a conferma dei suoi successi, da anni riceve puntuali riconoscimenti internazionali per l'alta qualità del suo servizio.

Da e per Lugano, Crossair ha da anni instaurato un'interessante rete di collegamenti con le principali città svizzere di Basilea, Berna, Ginevra e Zurigo e con altre destinazioni che vengono regolarmente servite con voli diretti: Firenze, London City, Parigi e Venezia.

Per chiunque voglia recarsi in Ticino, Crossair è quindi il mezzo di trasporto per eccellenza e sicuramente il più rapido e comodo.

Lugano Airport dista ca. 45 km da Locarno-Ascona e se anche voi sceglierete di raggiungere il Ticino con un volo Crossair, dovrete ricordarvi di segnalare il vostro volo nella scheda d'adesione al Festival per dare modo agli organizzatori di assicurarvi il trasporto da Lugano al vostro hotel a Locarno.

Sarà un piacere per Crossair darvi il Benvenuto a bordo dei suoi aerei!

Per informazioni e prenotazioni contattate la vostra agenzia viaggi di fiducia o l'ufficio di prenotazioni Swissair oppure Crossair Lugano ++41 / (0)91 / 610 12 12

Crossair aime se définir une compagnie aérienne régionale dynamique; à confirmation de ses succès, elle a reçu plusieurs fois des prix internationaux pour la haute qualité de son service.

Depuis et pour l'aéroport de Lugano, Crossair offre un très intéressant programme de liaison entre les principales villes Suisses Bâle, Zurich, Genève et Berne. Crossair relie en outre par des vols directs Lugano-Paris, London City, Florence et Venise.

Pour ceux qui désirent se rendre au Tessin, Crossair est donc le moyen de transport le plus rapide et pratique.

La distance entre Lugano et Locarno-Ascona est d'environ 45 km. Si vous aussi choisissez de rejoindre le Tessin avec un vol Crossair, nous vous prions de bien vouloir le signaler sur le coupon d'adhésion au Festival pour permettre aux organisateurs de vous assurer le transport depuis l'aéroport de Lugano jusqu'à votre hôtel à Locarno.

Nous serions très heureux de pouvoir vous accueillir à bord d'un vol Crossair pour Lugano!

Pour renseignements et réservations veuillez contacter votre agence de voyage, Swissair ou Crossair Lugano, tél. ++41 / (0)91 / 610 12 12.

MAGGIORE!

ASCONA	++41/(0)91	Tel.	Fax
****	Castello del Sole	7910202	7921118
	Eden Roc	7910171	7911571
	Giardino	7910101	7921094
	Park Hotel Delta	7911105	7916724
****	Ascolago	7910255	7914226
	Ascona	7851515	7851530
	Ascovilla	7854141	7854400
	Casa Berno	7913232	7921114
	Residenza Saleggi	7851515	7851514
***	Sasso Boretto	7917115	7915018
	Acapulco au Lac	7914521	7921951
	Al Porto	7858585	7858586
	Bellaria	7911121	7918957
	Carcani-Mövenpick	7911904	7911906
	Dei Fiori	7921352	7916076
	Elvezia	7911514	7910003
	Golf	7910035	7910055
	Michelangelo	7918042	7916732
	Moro	7911081	7915169
	Mulino	7913692	7910671
	La perla	7913577	7917962
	Polo	7914421	7910863
	Riposo	7913164	7914663
	Schiff-Battello	7912533	7921315
	Schweizerhof	7911214	7921520
	Tamaro	7910282	7912928
	Tobler	7913157	7910569
**	Arancio	7912333	7915802
	Arcadia	7911015	7910513
	Al Faro	7918515	7916577
	Collinetta	7911931	7913015
	Degli Angioli	7912518	7921993
	Florida	7914923	7914921
	Luna	7913607	7921630
	Mirador	7911666	7912062
	Pergola	7913848	7910139
	Piazza au Lac	7911181	7912757
	Sport	7910031	-
	Ticino	7913581	7915422
*	Antica Posta	7910426	7922522
	Belvedere	7914222	-
	Timeo	7915366	7917082
	Palmanova	7912281	-
	Villa Vertum	7913577	7917962

LOCARNO ++41/(0)91

****	Arcadia al Lago	7561818	7561828
	Residenza al Parco	7591212	7591250
	Belvedere	7510363	7515239
	Grand Hotel	7430282	7433013
	La Palma au Lac	7353636	7353616
	Muralto	7430181	7434315
	Reber au Lac	7358700	7358701
***	Beau Rivage	7431355	7439409
	Dell' Angelo	7518175	7518256
	Du Lac Garni	7512921	7516071
	Nessi Garni	7517741	7519209
	Pestalozzi	7599505	7519645
	Uto Ring al Lago	7561616	7522791
**	Alpi	7562060	7522791
	America	7517635	7523616
	Corona	7514336	7514152
	Elvetico	7518013	7516623
	Excelsior Garni	7515655	7519376
	Fiorentina Garni	7519914	7518172
	Geranio au Lac	7431541	7437994
	Rondinella Garni	7516221	7522534
	Schlosshotel	7512361	7517323
	Villa Palmiera	7431441	7514363
*	Cervo	7514131	-
	Cittadella	7515885	7517759
	Sempione Garni	7513064	7523837
	Vallemaggia Garni	7510727	7512860
	Villa India	7511210	7511210



COLLEGIO PAPIO

Ticino Musica masterclasses take place in the “Collegio di Santa Maria della Misericordia”, better known as “Collegio Papiro”, a name derived from its first benefactor, Bartolomeo Papiro, who was a citizen of Ascona and a Roman patrician. The college was built between 1584 and 1602, next to the already existing Church of Santa Maria della Misericordia, whose foundation stone was laid in 1399, while the slender bell tower was erected in 1488.

The design of the church is one of great simplicity, providing a foil for one of Switzerland’s most important series of pictorial art. Different painters, from the exalted to the popular, have contributed to a remarkable collection of works both on fresco and on canvas. The original “Pellegrini” cloister, attributed to Pellegrino Tibaldi who

was the architect of San Carlo Borromeo, represents the heart of the building. Its typical Lombard style is characterized by geometric harmony, with arcades on two levels: the lower one with round-headed arches and the upper one with depressed arches and more slender columns. It has a rectangular form with nine columns on the major sides corresponding to the length of the Santa Maria church, and seven on the minor sides. Some are made of lacareous rock or Saltrio's rock; others of the noble red granite from Baveno. An octagonal fountain graces the centre of the cloister, while the coats of arms of the founders, patrons and administrators decorate the walls – all testifying to its glorious history.

The Collegio Papio is the oldest educational establishment in Canton Ticino. Its curriculum is based on the eternal values of the Catholic tradition, bringing students through four years of middle school and four years of high school to the Federal Diploma. The unique educational experience it offers, combined with co-ed boarding facilities, has placed the college among the most requested in the Canton.

Die Ticino Musica Meisterkurse finden im «Collegio di Santa Maria della Misericordia» in Ascona statt, besser bekannt als «Collegio Papio», vom Namen seines ersten Wohltäters, Bartolomeo Papio, Bürger der Stadt Ascona und römischen Patrizier. Das Gebäude wurde von 1584 - 1602 gebaut, neben der schon existierenden Kirche Santa Maria della Misericordia, deren Grundstein 1399 gelegt wurde, während der dünne und schlanke Glockenturm erst 1488 errichtet wurde.

Der Grundplan der Kirche ist sehr einfach gehalten, aber mit einer Sammlung von Malereien, die unter die bedeutendsten der Schweiz gehören. Verschiedene Maler haben interessante Motive in den Fresken und auf den Gemälden zusammengetragen.

Das Herz des Collegio ist das originelle Kloster, das dem Architekten von San Carlo Borromeo, Pellegrino Tibaldi, «il Pellegrino» zugeschrieben wird. In seiner typisch lombardischen Struktur bietet es einen geometrischen Zauber an, mit Loggias auf zwei verschiedenen Ebenen: die untere mit Rundbogen, die obere mit Flachbogen und wenig schlanken Säulen. Es hat eine rechteckige Form und entwickelt sich auf neun Säulen in den längsten Seiten, die der Länge der Santa Maria Kirche entsprechen, und auf sieben in den kürzesten Seiten: einige von den Säulen sind aus Kalkstein oder Satrio Stein, die anderen aus noblem rotem Granit aus Baveno. Die schlanken Säulen der unteren Loggia tragen eine Kreuzgewölbedecke, während die niedrigsten eine Kassettendecke aus Lärchenholz stützen. In der Mitte des Klosters findet sich eine achteckige Wanne und auf den Wänden treten die Wappen der Gründer, Gönner und Verwalter hervor, die seine gloriöse Geschichte bezeugen.

Das Gebäude beherbergt die Schule mit der ältesten Erziehungstradition des Tessins. Die Kurse, die auf die Werte der katholischen Tradition stützen, bringen die Studenten durch die vierjährige Mittelschule, über das vierjährige Gymnasium bis zur Matur.

Die hundertjährige Erziehungserfahrung des Collegio Papio macht es zu einer der gefragtesten Schulen der italienischen Schweiz, auch weil es ein Mädchenpensionat und ein Knabenpensionat anbietet.

I corsi di alto perfezionamento Ticino Musica hanno sede presso il collegio di Santa Maria della Misericordia, più conosciuto come collegio Papio, dal nome del suo primo benefattore, il cittadino asconese e patrizio romano Bartolomeo Papio.

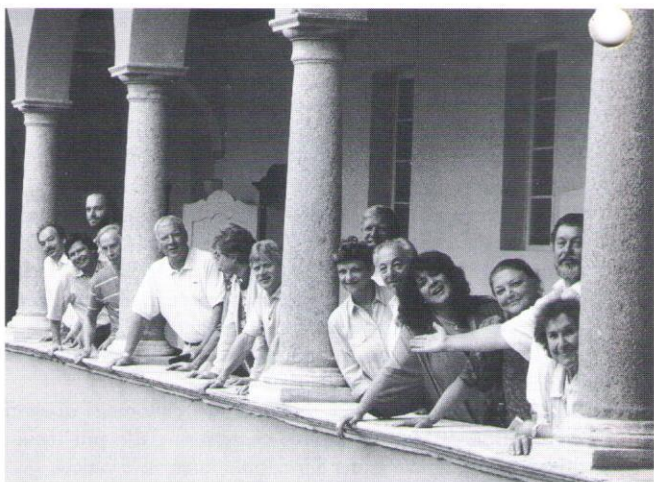
La costruzione del collegio venne iniziata nel 1584 e terminata nel 1602, di fianco alla preesistente chiesa di Santa Maria della Misericordia, la cui prima pietra venne posata nel 1399, mentre l'esile e nervoso campanile fu eretto nel 1488.

La pianta della chiesa è di estrema semplicità, ma con un ciclo pittorico tra i più significativi della Svizzera. Pittori di diversificato valore, dall'eccelso al popolare, hanno raccolto un insieme di soggetti di pregevole interesse tanto negli affreschi quanto nelle tele.

Cuore dell'edificio del collegio, attribuito all'architetto di San Carlo Borromeo Pellegrino Tibaldi detto il Pellegrini, è il chiostro orientale, che si lascia ammirare per l'incanto geometrico della sua struttura tipicamente lombarda, con due ordini di loggiati: quello inferiore con archi a pieno centro, quello superiore con archi abbassati e colonne di minor slancio. Di forma rettangolare, si distende su nove colonne ai lati maggiori, corrispondenti alla lunghezza della chiesa di Santa Maria e sette sui lati minori: alcune di calcare o di pietra di Saltrio, le altre di nobile granito rosso di Baveno. Alle colonne più slanciate del porticato inferiore corrisponde un soffitto a crociera; alle più ridotte del loggiato un soffitto a cassettoni in larice. Al centro del chiostro è posta una vasca ottagonale, mentre sulle pareti campeggiano gli stemmi araldici dei fondatori, protettori, amministratori del collegio, che raccontano tutta la sua gloriosa storia.

L'edificio ospita la scuola di più antica tradizione educativa del Canton Ticino. I suoi corsi, ispirati ai valori perenni della tradizione cattolica, attraverso la scuola media quadriennale, seguita dal liceo, pure quadriennale, conducono gli studenti al conseguimento del diploma federale di maturità.

Il valore della sua secolare esperienza educativa ne fa ancor oggi uno dei collegi più richiesti della Svizzera italiana, anche per l'offerta di un convitto maschile e femminile.



How can the tourist attraction of the Maggia Valley be defined? Certainly by the variety of the terrain, which rises to 3000 metres at its highest point (Basodino), and by the charm of its villages and the range of events which take place within its confines.

It is an area steeped in history, where people have passed through and lived for thousands of years. Occupying one fifth of the whole Canton Ticino, it is a favourite destination for tourists who come to see the delightful small Church of the Madonna delle Grazie in Maggia, the picturesque piazza and the museum in Cevio, the village of Bosco Gurin and the Rovana Valley, the Foroglio Falls, Bavona Valley, Fusio and the Lavizzara Valley, to name just some of the treasures of this alpine region.

Maggia Valley is also a hiker's paradise, with a range of excursions from the least to the most demanding along the seven hundred kilometres of pathways, where over forty mountain lakes and a great variety of flora and fauna await discovery.



Worin liegt der touristische Reiz des Maggiatals? Zweifellos in der Vielfaltigkeit der Dörfer, den unterschiedlichen Ereignissen und Begebenheiten, die der Höhenunterschied von 3000 m zwischen dem Taleingang und dem höchsten Punkt (Basodino), mit sich bringt.

Es ist ein Gebiet reich an Geschichte, das der Mensch seit tausenden von Jahren durchwandert und besiedelt. Das Maggiatal bedeckt 1/5 der Gesamtfläche des Kantons Tessin und wird alljährlich von unzähligen Touristen besucht. Beliebte Ausflugsziele sind die Kirche Madonna delle Grazie in Maggia, die Piazza und das Museum in Cevio, Bosco Gurin und das Rovanatal, der Wasserfall von Foroglio und das Bovanatal, Fusio und das Lavizzaratal. All diese Orte sind klassische Reiseziele für jene geworden, welche die Schönheiten dieses südalpinen Tales besuchen.

Das Maggiatal bedeutet auch Natur: 700 Kilometer Wanderwege, gegen 40 Bergseen, Exkursionen aller Schwierigkeitsgrade, und die mannigfaltige Flora und Fauna erwecken zweifellos grosses Interesse.



Dove sta l'attrattiva turistica della Vallemaggia? Indubbiamente nelle innumerevoli differenze di paesaggi, situazioni e vicende che i circa 3000 metri di dislivello tra l'imbocco della Valle e il punto più alto (Basodino) possono contenere.

Regione ricca di storia, dove l'uomo transita e risiede da millenni, la Vallemaggia, che occupa un quinto dell'intero Canton Ticino, viene visitata ogni anno da migliaia di turisti. Mete quali la chiesa della Madonna delle Grazie a Maggia, la piazza e il Museo a Cevio, Bosco Gurin e la Val Rovana, la cascata di Foroglio e la Val Bavona, Fusio e la Val Lavizzara sono oramai degli itinerari classici per chi vuole vedere i gioielli di questa valle sudalpina.

Ma la Vallemaggia è anche natura: 700 chilometri di sentieri, una quarantina di laghetti alpini, escursioni dalle più facili alle più impegnative, flora e fauna d'indubbio interesse e varietà.

FONDAZIONE CASINO DI LOCARNO

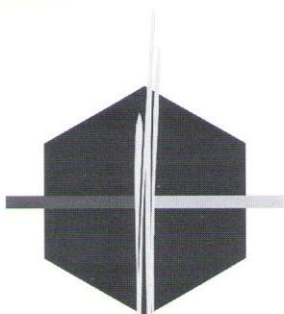
«a favore della cultura
d'interesse regionale»



STIFTUNG PRO HARMONIA MUNDI

*Schweizerische Förderergemeinschaft für die musikalische Bildung
an internationalen Festspielen und Musikakademien*

Sekretariat: Postfach 98, CH-8411 Winterthur
Tel. +41 (0)52 / 233 36 68 · Fax. +41 (0)52 / 232 97 00



DIAMOND
the fiber meeting

LAGO MAGGIORE TOURIST OFFICE

MAGGIORE!

Ente Turistico Lago Maggiore

Via Bernardino Luini 3

CH-6600 Locarno

Tel. ++41 (91) 791 00 91

Fax ++41 (91) 785 19 41

<http://www.maggiore.ch>

e-mail: buongiorno@maggiore.ch



Official Carrier



VALLEMAGGIA TURISMO

ENTE TURISTICO
DI VALLEMAGGIA

Centro Commerciale

CH-6673 Maggia

Telefono

091 / 753 18 85

Fax

091 / 753 22 12

E-Mail: vallemaggia@etlm.ch

Internet: <http://www.tourism-ticino.ch/vallemaggia/>

CREDIT SUISSE

winterthur

wincare

Wincare Assicurazioni

L'assicurazione salute della "Winterthur"

Via Maggio 2

6906 Lugano-Cassarate

Telefono +41 (0)91 973 51 11

Fax +41 (0)91 973 51 40



Società
Elettrica
Sopracenerina sa
CH-6601 Locarno

AMA

Associazione Manifestazioni Ascona

SCADA

Società Commercianti ed Artigiani di Ascona

Erbteilungen
Testamente
Eheverträge
Steuerberatungen
Buchhaltungen
Immobilien
Gesellschaftsgründungen



**Zuber
Treuhand AG**

Schöntalstrasse 18
8486 Rikon im Tössstal
Telefon 052/383 15 55 Fax 052/383 15 00
E-Mail: zuber.markus@bluewin.ch

★ ★ ★ ★
HOTEL



BELVEDERE
LOCARNO

Hotel Belvedere
Via ai Monti della Trinità 44
CH-6601 Locarno
Tel. +41 (0)91 751 03 63
Fax +41 (0)91 751 52 39
e-mail: info@belvedere-locarno.com

*Il Belvedere - la destinazione ideale
per le vostre vacanze in qualsiasi stagione dell'anno.*

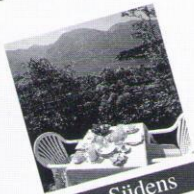
*Das Belvedere - Ihr Ferienziel
zu jeder Jahreszeit.*

*The Belvedere - your holiday resort -
active around the year.*

Al Parco

RESIDENZA

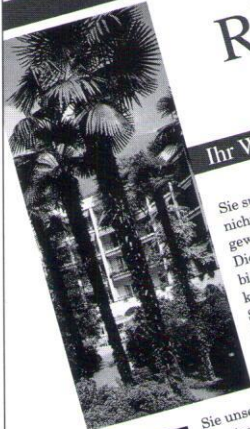
Muralto - Locarno



Erleben Sie die Leichtigkeit des Südens

Die Residenza Al Parco

Ihr Wohnsitz für die besten Jahre Ihres Lebens



Sie suchen das Besondere, möchten nicht auf Sicherheit, Luxus und das gewisse Etwas verzichten ... Dieses und viel mehr haben wir zu bieten: grosszügige und komfortabel konzipierte Wohnungen, gedecktes Schwimmbad, Physiotherapie, Sauna, türkisches Bad, Gymnastikraum, Pflegeabteilung, Arztpraxis, Coiffeursalon ...



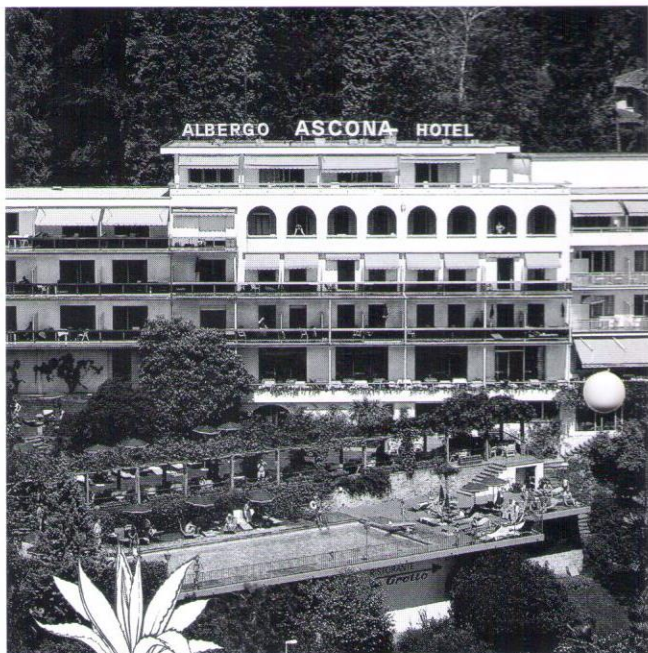
Als gepflegte Oase der Gastfreundschaft erleben Sie unser Restaurant Al Parco, wo Gourmets einen exklusiven Service und internationale gastronomische Spezialitäten geniessen können.



Wir bringen Farbe in Ihren Alltag

Wir befinden uns im malerischen Tessiner Städtchen Locarno-Muralto am Schweizerufer des Lago Maggiore, am Fusse der Alpen und unweit der italienischen Grenze. Die Seniorenresidenz Al Parco ist eingebettet in einem herrlichen Park mit subtropischer Vegetation in unmittelbarer Nähe vom Bahnhof, dem Zentrum und der Seepromenade.

Tel. 091 759 12 12 / Fax 091 759 12 50
E-Mail: info@alparco.ch
Direktion: Fernando Brunner



Hotel Ascona

★ | ★ | ★ | ★



Una passione di famiglia

La produzione grafico-pubblicitario di Depero é quanto mai vasta. Grazie alla metodologia operativa dell'artista, che realizzava sempre una serie di bozzetti preparatori, possiamo verosimilmente risalire ad un inventario pressoché completo della sua produzione.

Per anni penalizzati da una lettura prevalentemente pitturocentrica dell'opera deperiana, gran parte di questi bozzetti sono spesso rimasti confinati nei magazzini di qualche vecchia agenzia pubblicitaria, di qualche vecchia stamperia.

Fam. Biasca-Caroni

Via Collina
P.O. Box 730
CH-6612 Ascona

Tel. ++41(0)91 785 15 15
Fax ++41(0)91 785 15 30

www.hotel-ascona.ch
booking@hotel-ascona.ch

Per anni penalizzati da una lettura prevalentemente pitturocentrica dell'opera deperiana.

PIAZZA AU LAC

Piazza G. Motta - Ascona
tel. +41 (0)91 791 11 81

Cucina Casereccia



HOTEL TAMARO ASCONA CAFE-RESTAURANT AM SEE

Tel. +41 (0)91 791 02 82 - Fax +41 (0)91 791 29 28

BENVENUTI

WILKOMMEN

BIENVENUES

WELCOME



RESIDENCE

Palmanova

CAMERE STUDIO · FERIEWOHNUNGEN
CAMERE · ZIMMER

6612 ASCONA

TEL. +41 (0)91 791 22 81
VIA LOCARNO 11 - 15
Dir.: M.A. FRANCHINI

PRO ● HELVETIA
■ Γ

Schweizer Kulturstiftung
Fondation suisse pour la culture
Fondazione svizzera per la cultura
Fundaziun svizra per la cultura
Arts Council of Switzerland

Fondation suisse pour la culture
Schweizer Kulturstiftung
Fondazione svizzera per la cultura
Fundación suiza para la cultura
Fundaziun svizra per la cultura
Arts Council of Switzerland



Tastiere
Pianoforti
Strumenti Acustici
Percussioni
Accessori
CD Classica
Spartiti

SOLDINI
DINI
CLASSICA

Keyboards
Pianos
Acoustic Instruments
Percussions
Accessories
CD Classics
Music Scores

Soldini Musica

Piazza Muraccio
6600 Locarno
Tel. 091 751 28 14

tipografia • studio grafico • fotolitografia **effe51** sagl

effe51 sagl



effe51 sagl
centro 2000
di flavio e jan bassi
via cantonale
CH-6595 riazzino



tel. +41(91)
840 93 00-01

fax. +41(91)
840 93 04

e-mail
effe51@econophone.ch



LA BOTTEGA DEL PIANOFORTE

Viale Cattaneo 19
CH-6900 Lugano
Tel. 091-922.91 41
Fax 091-923 91 71

Il suono...

*Dopo aver ascoltato altri
pianoforti a coda, sicuramente vi
decidete per uno Steinway,
soprattutto per l'inconfondibile
qualità del suono.*



STEINWAY &



TICINO MUSICA

has been organized thanks to the support
and collaboration of:

TICINO MUSICA

wurde ermöglicht durch die Unterstützung
und Zusammenarbeit von:

TICINO MUSICA

è realizzata con il contributo
e la collaborazione di:

Dipartimento dell'istruzione e cultura del Cantone Ticino

Fondazione per la cultura del Casinò di Locarno

Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera

Ente Ticinese per il Turismo

Ente Turistico Lago Maggiore

Ente Turistico Vallemaggia

Comune di Locarno

Comune di Ascona

Comune di Losone

Comune di Muralto

Comune di Brissago

Gruppo Animazione Turistica Brissago e Ronco s/Ascona

Associazione Manifestazioni Ascona (A.M.A.)

Società dei Commercianti e Artigiani Ascona (S.C.A.D.A.)

Sulzer AG, Winterthur

Diamond, Losone

Credit Suisse

Wincare Assicurazioni

Winterthur Versicherungsgesellschaft

Crossair

Pro Helvetia

Società Elettrica Sopracenerina (S.E.S)

Zuber Treuhand AG, Rikon im Tösstal

Garage Bertoni, Renault



Ascona

Locarno



Lugano-Agno